



Совещание государств- участников

Distr.: General
7 April 2009
Russian
Original: English

Девятнадцатое Совещание
Нью-Йорк, 22–26 июня 2009 года

Условия службы и вознаграждение членов Международного трибунала по морскому праву Корректировка вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву Записка Трибунала

I. Вознаграждение

A. Корректировка вознаграждения членов Трибунала, производимая в соответствии с корректировкой вознаграждения членов Международного Суда

1. Уровень вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву был установлен четвертым Совещанием государств-участников в 1996 году. При этом Совещание государств-участников решило в принципе поддерживать эквивалентность ставкам вознаграждения судей Международного Суда¹. Максимальное годовое вознаграждение члена Трибунала, закрепленное в размере 145 000 долларов США, было определено в привязке к вознаграждению члена Международного Суда, которое было принято за ориентир (компаратор).

2. С 1976 года Генеральная Ассамблея периодически пересматривала размер вознаграждения членов Суда. В своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года Ассамблея установила годовой оклад членов Суда с 1 января 1999 года в размере 160 000 долл. Вслед за этим в мае 1999 года девятое Совещание государств-участников утвердило максимальное годовое вознаграждение членов Трибунала с 1 января 2000 года также в размере 160 000 долл.²

3. В своей резолюции 59/282 от 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея пересмотрела годовой оклад членов Суда, установив его с 1 января 2005 года в размере 170 080 долл. В соответствии с этим изменением пятнадцатое Совещание государств-участников постановило 21 июня 2005 года в качестве времен-

¹ SPLOS/WP.3/Rev.1, п. 17.

² SPLOS/44, п. 3.



ной меры утвердить корректировку максимального годового вознаграждения членов Трибунала, подняв его с 1 января 2005 года до уровня вознаграждения членов Международного Суда, т. е. до 170 080 долл., а в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Трибунала — и корректировку уже выплачиваемых пенсий³.

4. Пятнадцатое Совещание государств-участников постановило также применять к годовому окладу и особой надбавке членов Трибунала с 1 июля 2005 года такой же механизм нижнего и верхнего пределов, какой применяется в отношении вознаграждения членов Суда, при том понимании, что любая корректировка этого механизма применительно к Суду будет в равной степени распространяться и на механизм, действующий применительно к Трибуналу⁴.

В. Новая система окладов для членов Международного Суда

5. Генеральная Ассамблея приняла 3 апреля 2008 года решение 62/547 об условиях службы и вознаграждения судей международных судов и трибуналов. В этом решении Ассамблея установила с 1 апреля 2008 года годовой чистый базовый оклад судей Суда в размере 158 000 долл. с соответствующим коррективом по месту службы, один пункт множителя которого равен 1 проценту чистого базового оклада и величина которого будет определяться на основе применения множителя корректива по месту службы для Нидерландов⁵.

6. Этим же решением Генеральная Ассамблея ввела механизм корректировки, предложенный Генеральным секретарем в его докладе «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде» (A/62/538), пункт 77 которого гласит:

«В случае одобрения этого предложения Генеральный секретарь... предлагает также, чтобы **в будущем при корректировке ставок базовой шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше**, осуществляемой путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки базовой шкалы и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, **корректировались также годовые базовые оклады членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов на ту же процентную величину и в то же время**» (*выделение добавлено*).

Таким образом, пересмотр годового базового оклада судей Международного Суда будет в последующем согласовываться с пересмотром шкалы базовых окладов сотрудников категории специалистов и выше. На основании резолюции 63/251 Генеральной Ассамблеи шкала базовых окладов сотрудников категории специалистов и выше была с 1 января 2009 года скорректирована на 2,33 процента/множительных пункта. Соответственно этому с той же даты и на тот же показатель полагалось скорректировать и чистый базовый оклад судей.

³ SPLOS/132, п. 1.

⁴ SPLOS/133, п. 1.

⁵ Пункт “b” решения 62/547.

С 1 января 2009 года он и был скорректирован, увеличившись со 158 000 до 161 681 долл.

С. Предлагаемое изменение в системе окладов для членов Трибунала

7. В свете вышеназванного решения Генеральной Ассамблеи Трибунал предлагает Совещанию государств-участников рассмотреть вопрос о корректировке годового вознаграждения членов Трибунала, отражающей пересмотр размера вознаграждения членов Суда. Вносимое Трибуналом предложение включает также рекомендацию о том, чтобы Совещание ввело эту корректировку в действие с 1 января 2009 года. В этой связи в приложении II приводится проект решения о корректировке вознаграждения членов Трибунала.

8. Предполагается, что если Совещание государств-участников утвердит введение с 1 января 2009 года для судей пересмотренного годового чистого базового оклада, доведенного до 161 681 долл., с соответствующим коррективом по месту службы, один пункт множителя которого равен 1 проценту чистого базового оклада и величина которого будет определяться на основе применения множителя корректива по месту службы для Гамбурга (Германия), то вознаграждение судей возрастет в среднем на 7,12 процента по сравнению с вознаграждением, рассчитываемым в соответствии с механизмом нижнего и верхнего пределов (см. приложение I). В связи с этим для того, чтобы покрыть увеличение годового оклада и особой надбавки, выплачиваемых членам Трибунала, и вознаграждения судей *ad hoc*, на период с января 2009 по декабрь 2010 года потребуется дополнительно ассигновать 276 000 евро.

9. Эту сумму предстоит выделить сверх тех ассигнований, которые утверждены в бюджете Трибунала на двухгодичный период 2009–2010 годов. Поэтому предлагается разрешить Трибуналу использовать часть остатка наличности по бюджету на 2007–2008 годы для выплат на сумму 276 600 евро, дополнительно требуемых на период с января 2009 по декабрь 2010 года в связи с введением новой системы окладов для судей Трибунала. Данный момент разбирается также в проекте решения, о котором говорилось в пункте 7 выше.

10. Согласно решению четвертого Совещания государств-участников годовое вознаграждение судей Трибунала складывается из трех элементов: годовой оклад, особая надбавка и суточные. При новой системе эти три элемента будут зависеть от следующих параметров, установленных на март 2009 года Организацией Объединенных Наций: а) множитель корректива по месту службы для Гамбурга; б) курс доллара США по отношению к евро; в) ставка суточных, действующая для Гамбурга. В порядке иллюстрации, при применении этих параметров вознаграждение судей на март 2009 года будет выглядеть следующим образом:

а) годовой оклад, который выплачивается ежемесячно и соответствует трети годового вознаграждения:

$$[161\,681 \text{ долл.} : 3 : 12 (1 + 0,484^6)] \times 0,782^7 = 5211,91 \text{ евро};$$

⁶ Множитель корректива по месту службы для Гамбурга в марте 2009 г.

⁷ Курс доллара США к евро в марте 2009 г.

b) особая надбавка, которая выплачивается за каждый день, когда судья занимается делами Трибунала; максимальный размер, которого она может достигнуть по совокупности,— это треть годового вознаграждения:

$$[161\,681 \text{ долл.} : 3 : 220 (1 + 0,484)] \times 0,782 = 284,29 \text{ евро.}$$

Если исходить из множителя корректива по месту службы и обменного курса на март 2009 года, треть годового вознаграждения составит в целом 62 542,92 евро;

c) суточные, которые выплачиваются за каждый день присутствия судьи в месте пребывания Трибунала, когда последний заседает:

$$247 \text{ евро}^8 \times 1,4^9 = 345,80 \text{ евро.}$$

II. Пенсия

A. Модификации в пенсионном плане для членов Международного Суда

11. Генеральная Ассамблея утвердила 3 апреля 2008 года годовое вознаграждение членов Международного Суда, складывающееся из базового оклада в размере 158 000 долл. плюс корректив по месту службы. В пункте 20 своего доклада A/62/538/Add.2 Генеральный секретарь указал, что представляется уместным, чтобы Ассамблея учла это снижение годового базового оклада и его последствия для расчета пенсий и предложила временную меру или метод расчета, которые бы, по ее мнению, были приемлемыми при таких обстоятельствах. В своем докладе Генеральный секретарь вынес несколько предложений, призванных избежать сокращения пенсии, выплачиваемой членам Международного Суда.

12. Доклад Генерального секретаря был рассмотрен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, который препроводил свои рекомендации Генеральной Ассамблее в своем докладе A/63/570¹⁰. Ассамблея изучила выводы и рекомендации Консультативного комитета в отношении пенсионного плана для членов Международного Суда. В своей резолюции 63/259 она одобрила следующие рекомендации:

a) сохранить пенсионную схему с фиксированным размером пособий для членов Международного Суда;

b) сохранить пенсионную схему, не предусматривающую внесения взносов;

⁸ Суточные для Гамбурга в марте 2009 г.

⁹ В соответствии с разделом 3 («Ставки для высокопоставленных должностных лиц») административной инструкции Организации Объединенных Наций ST/AI/1998/3 в редакции ST/AI/2003/9, где предусматривается, что «должностным лицам Организации Объединенных Наций, не являющимся сотрудниками и имеющим ранг, эквивалентный уровню помощника Генерального секретаря и выше, суточные выплачиваются по ставке, утвержденной Комиссией по международной гражданской службе, плюс 40 процентов», суточные судьям полагаются в размере 140 процентов от ставки, установленной Организацией Объединенных Наций.

¹⁰ См. резолюцию 63/259 Генеральной Ассамблеи, ч. I, п. 3.

с) пенсионное пособие членов Международного Суда и впредь должно определяться на основе размеров окладов и равняться большей из двух сумм: **сумме, равной 50 процентам годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы), или сумме в размере 85 040 долл., исходя из девяти лет службы (выделение добавлено);**

d) размер пенсии должен определяться исходя из числа лет службы, а не из установленного срока полномочий;

e) переизбранный член Международного Суда должен получать одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет, **но не более максимальной пенсии в размере двух третей годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы) (выделение добавлено);**

f) возраст выхода на пенсию — 60 лет — следует оставить без изменения;

g) в случае досрочного выхода на пенсию в возрасте до 60 лет следует продолжать применять актуарный понижающий коэффициент в размере 0,5 процента в месяц;

h) в случае повышения годового чистого базового оклада членов Международного Суда размер пенсионного пособия следует корректировать;

i) в случае повышения годового чистого базового оклада членов Международного Суда выплачиваемые пенсии также следует корректировать.

В. Пенсионный план для членов Трибунала

13. У судей Трибунала, как и у членов Международного Суда, пенсия увязывается с их годовым докладом: это предусмотрено в пункте 2 статьи 1 Положений о пенсионном плане для членов Трибунала¹¹.

14. Ежегодная пенсия члена Трибунала, прослужившего девять лет или более, устанавливается в размере половины годового оклада¹². Годовой оклад («годовое жалованье») определяется следующим образом: **усредняемое в каждом случае за весь период службы общее вознаграждение** (за исключением каких-либо иных надбавок), установленное Совещанием государств-участников и полученное членом до освобождения им/ею своей должности¹³ *(выделение добавлено)*. Если же член Трибунала прослужил менее девяти лет, он/она получает ту долю ежегодной пенсии, которая соответствует соотношению числа месяцев его/ее фактической службы и 108¹⁴.

15. Четвертое Совещание государств-участников постановило, что годовое вознаграждение судей, кроме Председателя, складывается из трех элементов (см. SPLOS/8 и SPLOS/WP.3/Rev.1): а) годовой оклад; b) особая надбавка; c) суточные (см. выше, п. 10). Совокупность этих трех элементов представляет собой общее вознаграждение, получаемое членом Трибунала, и соответствует

¹¹ См. SPLOS/47.

¹² Положения о пенсионном плане, ст. 1, п. 2 (a).

¹³ Там же, ст. 5.

¹⁴ Там же, ст. 1, п. 2 (b).

его/ее годовому окладу, определяемому в статье 5 Положений о пенсионном плане для целей исчисления размера его/ее пенсии.

16. При новой системе окладов годовое (зачитываемое для пенсии¹⁵) вознаграждение сократится со 170 080 до 161 681 долл. В соответствии с Положениями о пенсионном плане месячный размер зачитываемого для пенсии годового оклада для судей Трибунала тоже сократится, с 4724 до 4491 долл., а размер зачитываемой для пенсии особой надбавки — с 258 до 244,97 долл. в день. При этом на вознаграждении, выплачиваемом в виде суточных, новая система не скажется. Таким образом, реально выплаченная судьям сумма суточных будет и далее рассматриваться как зачитываемые для пенсии суточные.

17. В случае Международного Суда было решено и далее исходить при определении зачитываемого для пенсии вознаграждения из ранее установленной суммы в размере 170 080 долл. (см. выше, п. 12), чтобы не допустить уменьшения пенсий, полагающихся ныне работающим судьям либо уже выплачиваемых. Тому же подходу предлагается последовать и применительно к зачитываемому для пенсии вознаграждению членов Трибунала. Это означает, что зачитываемое для пенсии вознаграждение будет состоять из следующих элементов:

- месячный размер зачитываемого для пенсии годового оклада (170 080 долл.: 3 : 12 = 4724,44 долл.);
- размер зачитываемой для пенсии особой надбавки в пересчете на день (170 080 долл.: 3 : 220 = 257,70 долл.);
- реально выплаченная сумма суточных.

В связи с этим предлагается, чтобы у членов Трибунала, как и у членов Суда, пенсионное пособие определялось большей из следующих двух величин: 50 процентов от годового оклада (исключая корректив по месту службы) или же 50 процентов от годового оклада, определяемого по уровню вознаграждения, который был установлен пятнадцатым Совещанием государств-участников в июне 2005 года.

18. Сообразно решению, принятому в случае Международного Суда, предлагается также установить, чтобы при переизбрании члена Трибунала, которому уже полагается пенсионное пособие, выплачиваемое при более чем девятилетнем стаже, такой член получал одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы, пока не будет достигнут максимум, составляющий две трети годового чистого базового оклада (исключая корректив по месту службы).

19. Что касается уже выплачиваемых сейчас пенсий, размер которых определен исходя из максимального годового оклада в размере 170 080 долл., то предлагается сохранить применение действующей сейчас системы до тех пор, пока взамен нынешнего размера максимального вознаграждения (170 080 долл.) не будет введен новый, пересмотренный показатель.

¹⁵ Т.е. вознаграждение без применения множителя корректива по месту службы.

Приложение I

Изменения в окладе при новой системе

I. Для судей Международного Суда

1. Как показано в приводимой ниже таблице 1, в период с января по март 2009 года судьи Международного Суда получали в среднем на 1098 евро, или на 7,54 процента, в месяц больше по сравнению с месячным окладом, который они получали в соответствии с механизмом нижнего и верхнего пределов, применявшимся до марта 2008 года.

Таблица 1

Месяц	Базовый оклад в долларах США	Множитель корректива по месту службы (Гаага)	Оклад в долларах США	Обменный курс	Оклад в евро (А)	Оклад в евро при применении механизма нижнего и верхнего пределов (В)	A–B
Январь 2009 г.	13 473,42	53,5	20 681,70	0,756	15 635,37	14 558,85	1 076,52
Февраль 2009 г.	13 473,42	52,4	20 533,49	0,762	15 646,52	14 558,85	1 087,67
Март 2009 г.	13 473,42	48,9	20 061,92	0,782	15 688,42	14 558,85	1 129,57

II. Для судей и Председателя Трибунала

2. Как показано в приводимых ниже таблицах 2 и 3, в период с января по март 2009 года судьи Трибунала получали бы в среднем на 345,36 евро (Председатель — на 1036,06), или на 7,12 процента, в месяц больше по сравнению с месячным окладом, который они получают в соответствии с механизмом нижнего и верхнего пределов, установленным в соответствии с документами SPLOS/132 и SPLOS/133.

Таблица 2

Судьи

Месяц	Базовый оклад в долларах США	Множитель корректива по месту службы (Гамбург)	Оклад в долларах США	Обменный курс	Оклад в евро (А)	Оклад в евро при применении механизма нижнего и верхнего пределов (В)	A–B
Январь 2009 г.	4 491,14	52,8	6 862,4	0,756	5 188,02	4 852,94	335,08
Февраль 2009 г.	4 491,14	51,8	6 817,55	0,762	5 194,97	4 852,94	342,03
Март 2009 г.	4 491,14	48,4	6 664,85	0,782	5 211,91	4 852,94	358,97

Таблица 3
Председатель

Месяц	Базовый оклад в долларах США	Множитель корректива по месту службы (Гамбург)	Оклад в долларах США	Обменный курс	Оклад в евро (А)	Оклад в евро при применении механизма нижнего и верхнего пределов (В)	А–В
Январь 2009 г.	13 473,42	52,8	20 587,39	0,756	15 564,07	14 558,85	1 005,22
Февраль 2009 г.	13 473,42	51,8	20 452,65	0,762	15 584,92	14 558,85	1 026,07
Март 2009 г.	13 473,42	48,4	19 994,56	0,782	15 635,75	14 558,85	1 076,90

III. Особая надбавка при новой системе

3. При новой системе особая надбавка за каждый день, когда судьи занимаются делами Трибунала, была бы с января по март 2009 года в среднем на 18,83 евро в день больше (см. приводимую ниже таблицу 4). В процентном выражении увеличение составило бы 7,12. Это изменение будет учтено в ставке суточных, которая заложена в бюджет на 2009–2010 годы, утвержденный Советом государств-участников (SPLOS/180).

Таблица 4

Месяц	Базовый оклад в долларах США	Множитель корректива по месту службы (Гамбург)	Оклад в долларах США	Обменный курс	Оклад в евро (А)	Оклад в евро при применении механизма нижнего и верхнего пределов (В)	А–В
Январь 2009 г.	244,97	52,8	374,31	0,756	282,98	264,71	18,27
Февраль 2009 г.	244,97	51,8	371,86	0,762	283,36	264,71	18,65
Март 2009 г.	244,97	48,4	363,54	0,782	284,29	264,71	19,58

IV. Расходы, возникающие в связи с введением новой системы окладов

4. Из вышесказанного следует, что при новой системе вознаграждение судей возрастет в среднем на 7,12 процента. Это приведет к тому, что на период с 1 января 2009 по 31 декабря 2010 года потребуются дополнительно выделить 276 600 евро. Поэтому предлагается разрешить Трибуналу использовать часть остатка наличности по бюджету на 2007–2008 годы для выплат на сумму 276 600 евро, дополнительно требуемых на период с января 2009 по декабрь 2010 года в связи с введением новой системы окладов для судей Трибунала.

Приложение II

Проект решения о корректировке вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву и их пенсии

Совещание государств-участников,

учитывая, что четвертое Совещание государств-участников постановило поддерживать эквивалентность уровня вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву («Трибунал») уровню вознаграждения членов Международного Суда,

учитывая также, что Генеральная Ассамблея в своем решении 62/547 от 3 апреля 2008 года установила с 1 апреля 2008 года годовой чистый базовый оклад членов Международного Суда в размере 158 000 долларов США с соответствующим коррективом по месту службы, один пункт множителя которого равен 1 проценту чистого базового оклада и величина которого будет определяться на основе применения надлежащего множителя корректива по месту службы для Нидерландов, принимая во внимание механизм корректировки, предложенный Генеральным секретарем в пункте 77 его доклада A/62/538,

учитывая далее, что в соответствии с тем, что предусматривается в пункте 77 доклада Генерального секретаря A/62/538, чистый базовый оклад судей Международного Суда был дополнительно пересмотрен и стал с 1 января 2009 года равняться 161 681 долл. в соответствии с корректировкой шкалы базовых окладов сотрудников категории специалистов и выше на 2,33 процента/множительных пункта,

учитывая, что в пункте 77 своего доклада A/62/538 Генеральный секретарь предложил, чтобы «в будущем при корректировке ставок базовой шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше, осуществляемой путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки базовой шкалы и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, корректировались также годовые базовые оклады членов Международного Суда... на ту же процентную величину и в то же время»,

учитывая также, что в своей резолюции 63/259 от 24 декабря 2008 года Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в докладе Комитета A/63/570 и касающиеся пенсии членов Международного Суда,

1. *постановляет* установить с 1 января 2009 года годовой чистый базовый оклад членов Трибунала в размере 161 681 доллар США с соответствующим коррективом по месту службы, один пункт множителя которого равен 1 проценту чистого базового оклада и величина которого будет определяться на основе применения надлежащего множителя корректива по месту службы для Гамбурга, принимая во внимание механизм корректировки, предложенный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в пункте 77 его доклада A/62/538;

2. *постановляет также*, что в будущем при таком пересмотре базовой шкалы, применяемой к сотрудникам Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, который осуществляется путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в базовую шкалу и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, на ту же процентную величину и с той же даты будет корректироваться и годовой базовый оклад членов Трибунала;

3. *уполномочивает* Трибунал использовать часть остатка наличности по бюджету на 2007–2008 годы для выплат на сумму 276 600 евро, дополнительно требуемых на период с января 2009 по декабрь 2010 года в связи с введением для членов Трибунала новой системы окладов, о которой говорится в пункте 1 выше;

4. *постановляет*, что пенсионное пособие членов Международного трибунала будет по-прежнему определяться большей из следующих двух величин: 50 процентов от годового оклада (исключая корректив по месту службы), определяемого в Положениях о пенсионном плане для членов Трибунала, или же 50 процентов от годового оклада, определяемого по уровню вознаграждения, который был установлен пятнадцатым Совещанием государств-участников в июне 2005 года,— исходя из девятилетнего стажа службы;

5. *постановляет также*, что переизбранный член Международного трибунала по морскому праву должен получать одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет, но не свыше максимума, составляющего две трети годового чистого базового оклада (исключая корректив по месту службы);

6. *постановляет далее*, что уже выплачиваемые сейчас пенсии, размер которых определен исходя из максимального годового оклада в размере 170 080 долл., будут по-прежнему определяться этой суммой;

7. *просит* Международный трибунал по морскому праву внести необходимые изменения в пункт 2 статьи 1 Положений о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву;

8. *порукает* Секретарю доложить Совещанию государств-участников о мерах, принятых во исполнение настоящего решения.